

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, OCTUBRE 20 DE 1905

N.º 434



ARTZAICHOA—(La Pastora)

(Cuadro que se exhibió en la Exposición del Sr. F. Stefani)

DOLOROSA EFEMÉRIDE

El alma de un pueblo son su fé, sus virtudes, su amor á lo pasado, su confianza en lo porvenir. Conservad, Euskakos, vuestra alma, y conservaréis vuestra propia fisonomía, y no caducará vuestro derecho. Dejadlos crucificar, pero no os dejéis corromper, y yo os prometo vuestra resurrección.

JUAN MAÑÉ Y FLAQUER

EL 25 de Octubre de 1839 es para nuestro país una fecha maldita.

Ese día se cometió una iniquidad con las leyes de la vieja Baskonia, so pretexto de una unidad nacional que jamás podrá existir, por las razones que son bien conocidas.

Esa fecha la recuerdan con indignación todos los hijos leales de la raza de Aitor.

En ese día perdieron los euskaldunas el derecho de gobernarse por sí mismos, desde entonces existe la brasa oculta en el recollo de sus corazones.

La torpe ley sancionada el año 1839 sorprendió la buena fé de los baskos que en Bergara depositaron sus armas ante el general Espartero, al declararles aquel:

«No tengáis cuidado baskongados, vuestros
« Fueros serán respetados y conservados, y si
« alguna persona intentare moverse contra
« ellos, mi espada será la que se desenvaine
« para defenderlos.»

Confiados en esas palabras aquellos agueridos gizonos, asintieron á la promesa, muy lejos de creer que el gobierno se burlase de ellos violando los mas sagrados compromisos.

Posteriormente, en 21 de Julio como recuerdan todos los baskos, se dió el golpe de gracia decretando la ley abolitoria de las libertades baskongadas.

Desde entonces, se han introducido en nuestro país todas las plagas políticas que tienen su representación en Madrid, sembrando un cisma de cretinismo cívico, y se ha entronizado el materialismo, floreciendo la aleve planta del ruin cacique.

Como este estado de cosas puede causar la descomposición de nuestra raza, se ha iniciado en los últimos años un movimiento de saludable reacción entre el elemento sano que ha comenzado con pujanza á trabajar por la reivindicación foral, pero es menester para la consecución de tan nobles ideales hacer obra de unión, confundirse en ideas y sentimientos los baskos de acá con los hermanos de allá, para que en breve tiempo podamos presenciar nuestras asambleas populares al pié del roble que simboliza al pueblo más libre del Universo.

No desmayemos en nuestros anhelos; un día y otro día, con la tenacidad propia de nuestro carácter, insistamos con perseverancia en reedificar la gigantesca obra que nos legaron nuestros antecesores, y podremos exclamar al fin con la alegría de la victoria: *!!! Vivian los fueros!!!*

NABARROS ILUSTRES



D. RAMÓN ESEBERRI

Quando el ministro de Hacienda D. Germán Gamazo trató de atropellar los restos del régimen privativo de Nabarra en 1893, era vicepresidente de la Diputación foral el señor don Ramón Ezeberri y Ezeberri, con cuyo retrato honramos hoy nuestras columnas.

Aquella imponente manifestación de Junio del año citado, en que los nabarros se levantaron como un solo hombre para evitar que se consumara el atropello contra la noble y brava Nabarra, dió gran relieve á la figura del señor Ezeberri por la entereza con que en unión de sus compañeros de corporación defendió los derechos de su tierra.

Désgraciadamente el señor Ezeberri ya no existe, pero en él tenemos todos los baskos, un ejemplo digno de imitación.

Menditar jaio nitzan

Zaldiyak zijoaen
Bidia betian,
Ta kochian jendin
Panparroikeriyan;
Eta nik ikusirik
(Zergatik ez esan)
Etziraten batere
Pozarikan eman.

Beste bide batetik
Zetozen ardiyak,
Tartian zituztela
Arkume chikiyak,
T'entzunik "Thulun, Thulun"
Beren chincherriyak
¡Zer poza biyotz eta
Anima neriak!

¡Al... gorde ditzatzute
Koche ta zaldiyak,
Eta utzi neretzat
Mendi ta ardiyak!

ANTONIO ARZAG.

A don Miguel de Unamuno

LA PATRIA COMUN

Exclama usted así, con sinceridad ó sin ella:

¡No haya más Patria que una: la humana!—¡Desaparezcan, pues, las razas, mezclándose todas ellas entre sí!—¡Fuera las nacionalidades, fuera los Estados, fuera las legislaciones varias!

¿Y cómo conseguirlo?—Ya está dicho: *haciendo que las razas desaparezcan.*

¡Oh, qué atentado á la Naturaleza!

¿No fueron creadas por ella y no lo fueron distintamente entre sí?

Luego cuando ella las ha creado y tan diferentes unas de otras, razón habrá tenido para ello.

El poseer razas distintas no es sólo peculiar al ser humano: lo es, igualmente, á todos los demás seres de la Naturaleza, ya animales, ya vegetales, ya minerales.

En efecto: ¿quién no ve que el perro se compone de varias razas?; ¿quién no ve que lo propio acontece con la manzana?; ¿quién no ve que otro tanto ocurre con el hierro?

Consecuencia: que la existencia de razas en todos los reinos de la Naturaleza es circunstancia esencialísima de ella, como la visión lo es de los ojos ó la audición de los oídos.

¿Es, pues, razonable pretender que no haya razas de perros, sino el producto de la mezcla de todas ellas?

¿Lo es que suceda igual con las manzanas, y que otro tanto acontezca con el hierro?

No, no lo es, puesto que nuestra obra no sería *corregir* á la Naturaleza, sino *desquiciarla*. Obodezcámosla, pues, y lejos de pretender que, en el ser humano, se mezclen las razas negras, las amarillas, las blancas, las cobrizas, etc., entre sí hasta lograr que cada individuo no sea otra cosa más que el producto de todas las existentes, procuremos, por el contrario, que se conserven tal y como fueron creadas y conservadas durante infinidad de siglos: puras.

Las razas en toda clase de seres, y prescindiendo, por ahora, de las diferencias físicas que entre sí existen, *algo* tiene cada una de propio, de característico, de sus géneros. Ejemplo: hay perro mastín, dogo, bulldog, labrel, galgo, sabueso, etc.; pues bien, cada uno de ellos tiene su genio, tiene su carácter, tiene (y perdónesele) su *personalidad*, en fin, tiene ese *algo* distinto de los demás, y para cuyo cumplimiento parece haber nacido. Pero si los mezclamos entre sí hasta que deje de haber mastín puro, dogo puro, danés puro, etc., habremos hecho desaparecer ese *algo* para obtener, por fin, un perro que no tenga ninguna característica, y, por consiguiente, que no cumplirá en la vida los destinos de sus progenitores: un sedimento ético; borra canina.

Pues bien; ese *algo* diferencial compruébase de idéntico modo en las razas humanas, muy especialmente en las manifestaciones de sus diversos espíritus.

En efecto: ¿no es un hecho que cada una de ellas tiene su vida moral, afectiva, intelectual, política, económica, judicial, administrativa, civil, etc., etc., ó más claro: que cada una tiene distinta legislación que las demás razas?

Resultado: que cada raza humana es una modalidad vital distinta.

Y dígame: ¿es justo que desaparezca esa modalidad?

Pues, así bien, pueden desaparecer todas las modalidades caninas, pomíferas, férreas, etcétera.

¡No, por Cristo!

Cada raza, y vuelvo á la carga, tiene su alma distinta, el *algo* que antes he dicho, y cada alma su Legislación, su Patria, su Estado, su Nación.

Saquemos la comprobación de los animales; el caballo relincha, el ganso grazna, el cerdo gruñe, la oveja bala, los pájaros pían. ¿Por qué no emiten todos igualmente una misma y sola voz, producto de la mezcla de todas las voces?—Pero no, la voz de cada

uno toma tinte distinto, y, sin que deje de ser voz, resultan cinco diferentes voces. Así es la Naturaleza, y no hay más. Pues bien; asimismo relinchan, graznan, gruñen, balan ó pían las diversas razas humanas sus Legislaciones, Patrias, Estados ó Naciones.

Y he ahí que esas Legislaciones, Patrias, etcétera, tuvieron que ser, tienen que ser y tendrán que ser diferentes á medida que fueron, que son y que mientras sean diferentes las razas que las han engendrado, á no ser, como desgraciadamente ocurre también, que unas razas estén superpuestas á otras, y, por lo tanto, obligadas, no á poner en planta su propia alma, sino á obedecer al alma ajena.

Y he ahí también por qué debe haber tantas fronteras, Legislaciones, Patrias, Estados ó Naciones cuantas razas existen, sin verse el caso que se ve en Europa de que seis razas, la baska, la celta, la magiar, la otomanana, la albanesa y la lituana se hallen obligadas á practicar leyes brotadas de las almas latina, turca, germana y eslava.

No se hacen las leyes para que el alma se sujete á ellas; claro que no: el alma misma las manja, las engendra; ¿por qué? Porque sí, y no cabe más respuesta. A diversidad de alma, diversidad de leyes, y huelga toda elucubración mental.

Y tan es así que todos los Estados que pertenecen á una misma raza—(á la germana: Alemania, Austria-Hungría, Holanda, Suiza, Inglaterra, Suecia, Noruega y Bélgica; á la latina: Italia, Francia, España, Portugal y Rumanía; á la eslava: Rusia y Servia, etcétera)—tienen todos ellos leyes idénticas ¿y por qué razón?—Porque tienen una misma alma. Pero si nos vamos á Estados de otra raza distinta, pronto veremos que ya no son las mismas leyes, sino otras muy diferentes; ¿y por qué?—Porque ha cambiado la Naturaleza del alma.

Haya, pues, las razas que haya, debe haber otras tantas fronteras, Legislaciones, Patrias, Estados ó Naciones.

La vida es múltiple, la vida es varia, y ahí en esa variedad es en donde se encuentra la armonía, á la manera que en una orquesta compuesta de instrumentos de diversa naturaleza.

Pues bien; pretender para los fines de una armonía universal que no haya más Patria que una: la humana; pretender que no haya raza alguna, sino el producto final de la mezcla de todas las existentes en el mundo, es aún más, mucho más que los diversos instrumentos de esa orquesta sean convertidos á un solo instrumento que fuese producto de la mezcla de todos ellos. Y en este caso, ¿qué sucedería?—Que ya no habría armonía, claro está, porque no habría más que un solo sonido, ¿que el sonido serial?

Pues otro tanto acontece con las diversas Legislaciones, Patrias, Estados ó Naciones. Cada Legislación es instrumento aparte, y entre todas ellas forman el gran conjunto de la Naturaleza, la más hermosa de las armonías, la armonía de la vida; y así como en una orquesta á mayor multiplicidad instrumental más hermosura, así bien á mayor multiplicidad legislativa, patria, étnica ó nacional más brillante y más admirable ese acorde de la Vida.

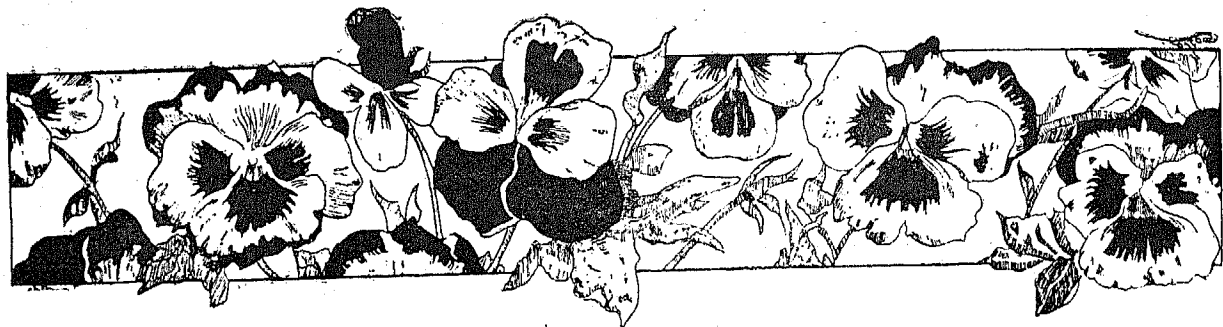
Pretender, pues, la desaparición de las razas para que no haya más que una Patria común, es como pretender que desaparezcán todas las razas de pájaros, mezclándose todas ellas entre sí; que desaparezcán todas las razas de perros, mezclándose todas ellas entre sí; que desaparezcán todas las razas de manzanas, ingertando los manzanos entre sí, hasta no dejar una sola variedad pura.

¡Horrendos crímenes de esa Naturaleza!

JOSÉ DE ARRIANDIAGA

Mundaka, 1905.

NOTA:—Réplica á las teorías vertidas por el señor Unamuno en una conferencia.



DULCE ENSUEÑO

(Para "LA BASKONIA")

Vencido el plazo fijado por la fuerza del destino, un magnífico vapor correo hubo de conducirnos al pie de las verdosas montañas, donde, el *mónstruo*, aquel labio salitroso del mar cantábrico, persistente en su acción de continuidad, acaricia hasta lo más despreciable é insignificante de Euskal erria, cual es, la bruta, negrusca y carcomida piedra.

A fin de emprender el viaje con toda tranquilidad, arreglé convenientemente mis asuntos; liquidando las existencias del almacén, y vendiendo mi gran establecimiento, junto con varias quintas y chacras, á un opulento capitalista de la metrópoli.

Salvo la rigurosa mención del hecho *camibístico* de moneda, paréceme inoportuno relatar la compra de varios *seres* y artículos más ó menos caprichosos, como la de un loro, un cardenal, un cortaplumas en cuyo mango se destacaba una imagen de la Virgen de Luján, una caja de los cigarrillos 43, etc., etc.

Provisto ya del correspondiente boleto de pasaje, un grupo de amigos compatriotas me condujo al muelle donde se hallaba fondeado el lujoso barco que durante la travesía iba á servirme de «Gran Hotel Marítimo».

La intensidad con que el humo se despedía de las gigantescas chimeneas, anunciaba la inmediata salida de aquel hogar flotante.

Sin tiempo de estrechar la mano de todos aquellos mis *erritarras*, puse pié en la base de las barandillas que sujetan la obra-muerta, saltando al otro lado de ella con tan asombrosa agilidad, que no pude darme cuenta de aquel impulso de nervios.

Poco después, el imponente bramido de la sirena, interpretando los sentimientos de todos los de abordo, hizo percibir un inarticulado pero ensordecedor «adios» á la par que el acompasado movimiento del buque, sirvió de metrónomo á aquellos baskos *erritarras*, y á este pasajero euskalduna, para la medición exacta del aire de esta improvisación:

—*Agur Boni: Ez aistu gero an, gurekin.*

—*Agur: Eznok aistuko beinguan beñepiñ*

¡*Agur; agur, agur!*

Y, yo, en la imposibilidad de hacerles oír estas mismas palabras en retribución de tan tierna y cariñosa despedida, hube de acudir al procedimiento del pañuelo desplegado, mientras el barco majestuoso iba alejándose poco á poco de la presencia de aquel gentío inmenso, y desapareciendo más tarde, allá, en la inmensa llanura del mar.

En alta mar

Recobrado ya el ánimo que la impresión de aquella tierna despedida había desgastado notablemente, se procedió al mútuo conocimiento de las familias navegantes; entre las que, por una de aquellas grandes casualidades, tuve la dicha de saludar á una distinguida señorita argentina, que, en compañía de su mamá se dirigía en viaje de placer al pueblo donde precisamente

mi idolatrada *Marichu* hallábase esperando el momento de abrazarme.

Tan grande llegó á ser desde aquel día nuestra recíproca confianza, que muchos hermanos, entre sí, hubieran deseado tenerla.

Nuestra diversión favorita durante la travesía, era el canto, acompañado de piano, en cuyo agradable entretenimiento invertía la mayor parte del día y de la noche, en compañía de aquella simpática joven, quien manejaba el teclado, de un modo magistral.

Los días se deslizaban rápidamente; tanto es así, que la llegada al puerto de Tenerife (Canarias) ora para nosotros una verdadera sorpresa.

Persuadidos los patrones de los vaporcitos canarios del deseo que algunas familias mostraban, de *pomer pié en tierra*, corrían presurosos en dirección á nuestro «Gran Hotel» que había fondeado frente á la población á unos mil quinientos metros de distancia.

También la joven señorita pertenecía al grupo de los *deseosos*; y, en vista de que la mamá era contraria á los deseos de la hija, por temor á cualquier percance que bien la hubiera podido ocurrir, me agarré del brazo *la zulamera*, y por sentándome á su mamá le dije: «Mamá: Déjame ver la población; pues voy con Boni», y atendiendo la madre á la *humilde* súplica de la hija, concede la gracia solicitada por aquella... *carita de pasuca*.

El atrevimiento de la niña, y, la galantería de su mamá, exijan el *resto* de mi amabilidad.

..

Más tarde

Sé, que el primer vaporcito que atracó al costado de nuestro paquebote fué el que nos condujo á tierra; pero nada recuerdo de lo que vimos, puesto que la población se hallaba á *oscuras*; por cuyo motivo tuvimos que volver inmediatamente á nuestro aposento.

Momentos después, levó anclas el arca de los *hijos de Noé*, saliendo de aquel puerto con rumbo á Pasages.

A los cinco días de navegación, cuyo tiempo consagramos á nuestro habitual entretenimiento, el capitán del barco dió la grata noticia de que se divisaban ya las montañas de la Baskonia y que, por lo tanto, pronto llegaríamos al puerto.

Cuanto más nos acercábamos, era mayor la emoción que nos causaba nuestro próximo desembarco.

Una travesía feliz condujo por fin á nuestro buque al puerto donde hubimos de saltar á tierra, cuando al oír yo desde la cubierta la voz de mi amada *Marichu* quien con insistencia me gritaba: «Boni, Boni: Erduriñ, erdu arifiñ», sin dar tiempo á que se colocara la plancha, para mayor comodidad del desembarco, y confiándome en aquel impulso nervioso, en aquella agilidad del día en que me embarqué, di con toda mi alma un extraordinario salto con tal suerte que en el inminente peligro en que me hallaba de caer al agua, por la enorme distancia que mediaba entre el muelle y el barco, quedé suspendido en el espacio hasta que el despertar del sueño aletargado, consecuente á la debilidad de mi cerebro, hizo que la realidad se alejara al punto más remoto de la imaginación, desvaneciéndose la duda de mi *dulce ensueño*.

BONIFACIO DE LACHA Y AGUIRRE.

Juárez, Octubre de 1905.



UN FORZUDO

Gizon indartzua: hombre forzudo.

Y lo fué, tanto que, ante él, no había semejante que no se domeñara, ni fierro, ni acero, ni roble que no cediera al impulso muscular de aquel varón de extraordinaria fuerza.

Todavía hay muchos donostiarras que le recuerdan; el recuerdo es de los que no se olvidan.

Se corrían varios toretes en la plaza de San Martín (ya dijimos en otra ocasión con toda exactitud, el lugar en donde se levantaba la memorable plaza), y asistía á la novillada el hombre forzudo que nos ocupa.

Los novillos, aunque llamados así, eran todos de estampa, muy respetables. Es el caso que el famoso donostiarra, saltó la barrera y se fué al bicho, y poniéndose frente á frente al toro, le atizó tal puñetazo en el lastuz, que no hubo necesidad de puntill'a; el toro cayó como atacado por un rayo.

..

Venía el verano, y con aquel estío del año 1855 iba apareciendo también, con los más crueles síntomas, el cólera morbo asiático.

Los días de las corridas de toros se hallaban muy cerquita.

La juventud, entonces bastante *movediza*, temía que se suprimiera la dichosa época taurina.

El cólera iba desarrollando sus espantosos estragos; en el barrio de Loyola enseñoreábase ya la peste; la terrible enfermedad había matado á todos los vecinos de la casa «Pachillardegui» y, claro, las autoridades no tuvieron más remedio que acordar lo que era necesario.

Al fin, el alcalde don Tadeo Ruiz de Ogarrio, lanzó á los cuatro vientos de San Sebastián el esperado bando, en el que suprimía, por aquel año, la temporada taurina.

El efecto que produjo el bando en algunos aficionados á los cuernos, fué deplorabilísimo; á los pocos momentos se *armó la goida*, hubo palos, vivas y mue-

HENDAYA

En las pintorescas márgenes del Bidasoa, allá donde se despide de las montañas para perderse en e mar, está Hendaya la coquetona villa, con sus casitas escalonadas en la suave pendiente de las siempre verdes alturas euskaras.

Behobia, Irun, Hendaya, Fuenterrabía, unidos por el Bidasoa, forman un paraíso de clima dulce, vida tranquila y distraída, pues los paseos y excursiones por tierra y por mar, la caza y la pesca son elementos bastantes para que ninguno se aburra.

No es de extrañar que con tales atractivos se vea esta privilegiada región favorecida con la presencia de numerosos visitantes de todas las naciones que vienen á descansar de los afanes de la vida ó á gastar alegremente sus pingües rentas.

ras, algún tiro que otro, después detenciones, las tiendas cerraron sus puertas y en la Casa Consistorial se echó también el cerrojo.

El alcalde, revestido de toda su autoridad, salió al encuentro de los amotinados y en el momento que don Tadeo con su palabra suplicaba paz y orden, acercóse el donostiarra del cuento, y le metió, de una trompada, hasta los hombros, la flamante chistera.

Acto seguido, los revoltosos, se lanzan á la Casa Consistorial, pero ¡oh desilusión! la Casa Ayuntamiento está fuertemente cerrada, y los *revolucionarios*, se disponen marcharse con la música á otra parte.

¡Alto aquí!—exclama una voz del grupo, que es la del hércules, la del hombre forzudo, la de Oteiza, que ya es hora que le llamemos por su nombre, y subiendo las primeras escaleras del Concejo, y acercándose á las puertas de hierro, dió un tirón tremendo al cerrojo, á diestra y siniestra, y merced á la fuerza increíble de aquéllos brazos, dejó franca la entrada de la Casa Consistorial.

Claro que al día siguiente fueron presos el forzudo y los no forzudos.

..

Andando el tiempo, Oteiza, se embarcó con rumbo á la América del Norte. Sin duda se dijo, parodiando al gran D. Juan:

Pues señor, yo desde aquí,
buscando mayor espacio
para mis hazañas, di
sobre América...

Ello fué que el original donostiarra, se hallaba en New York cierto día en que iba á tener lugar una apuesta de *boxeadores*, luchando un negro con un inglés.

Oteiza asistió á la fiesta, y al ver á los combatientes en aquella lucha para él nueva, pero tan adecuada á sus facultades y natural propensión, exclamó sin titubear que no tendría inconveniente en luchar con cualquiera de aquellos dos.

Todo se concertó en un minuto.

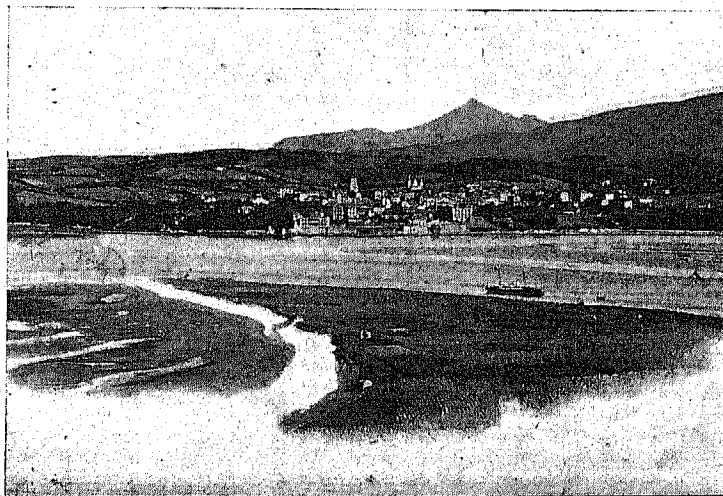
La lucha se arregló con el negro.

Se pusieron ambos frente á frente... y á las primeras de cambio el donostiarra largó al negro un puñetazo, uno solo, pero de tales proporciones, que deshizo la quijada al pobre negro, y como es natural, lo dejó horriblemente, fuera de combate.....

Hombre forzudo: Gizon indartzua.

MENDIZ MENDI

San Sebastian, 1905.



Concursos de bandas y orfeones

Han sido realmente acontecimientos artísticos, que dicen mucho en favor de la cultura de los pueblos que los celebran, los concursos de bandas y orfeones que acaban de celebrarse en Bilbao, y cuyos hermosos ecos nos llegan por el último correo.

En la Plaza Nueva se verificó el concurso nacional de bandas inscriptas en el grupo de la letra B.

Tomaron parte la denominada Unión artística y musical de Haro, la de la sociedad de dinamita de Galdakano y la de Guecho.

Las tres rayaron á gran altura, ganando el primer premio la de Baracaldo, el segundo la de Haro y el tercero la de Guecho.

En el Arenal realizaron sus ejercicios las bandas del grupo A.

El jurado adjudicó dos primeros premios iguales á las bandas de Irún y Barakaldo y un segundo á la de Sestao.

Concurso internacional de bandas

En el teatro de los Campos Elíseos se verificó el concurso internacional de lectura á primera vista de bandas grupo A, en el cual tomaron parte las bandas de música de Valencia y la Armonie, de Libourne.

Terminado este ejercicio se dirigieron dichas bandas á la plaza Nueva donde se celebró el concurso de elección ó de libre elección.

Empezó la banda municipal de Valencia, la que interpretó de un modo magistral la sinfonia de «Las Walkyrias», que fué premiada con una estruendosa ovación.

Después la «Armonie» tocó muy bien una obertura de Wagner, recibiendo también una ovación.

La banda de música del primer Cantón de Burdeos ejecutó una obertura de Podre, siendo ovacionada.

La banda de Artillería de Tolouse hizo inmediatamente los dos ejercicios de primera vista y libre elección.

El jurado concedió los premios de los ejercicios á primera vista y libre elección en este orden:

Primer premio—Valencia.

Segundo premio—Armonia.

Tercer premio—Cantón de Burdeos.

A la banda de Artillería de Tolouse, que era única en su grupo, se le concedieron los dos primeros premios.

Concurso de orfeones

Si mucho entusiasmo despertó el concurso de bandas de música, mucho mayor se observó para escuchar á los orfeones que se inscribieron para luchar en el certámen.

Hacía más palpable la curiosidad que se observaba, porque los dos orfeones que habian de luchar en el concurso internacional de honor eran gipuzkoanos.

En el teatro de Arriaga se celebró el concurso de lectura á primera vista grupo B, tomando parte los orfeones Asturiano, de Gijón, Portugalete y Santander, ganando el primer premio el orfeón de Portugalete, el segundo el de Gijón y el tercero el de Santander.

Al mismo tiempo se celebraba el concurso internacional grupo A, en el teatro de los Campos Elíseos.

Tomaban parte los orfeones de Rentería, Gernika y Baracaldo, adjudicándose el primer premio al orfeón de Rentería, el segundo al de Gernika y el tercero al de Baracaldo.

El concurso internacional de orfeones en el que luchaban solamente los orfeones Donostiarra y Tolosano se verificó ante una concurrencia numerosísima la cual recibió con una interminable salva de aplausos á los dos orfeones cuando se presentaron al público.

El concurso de lectura á primera vista se verificó á puerta cerrada.

En el de ejecución cantaron admirablemente los dos

orfeones citados siendo aplaudidos por el público que llenaba el teatro.

El jurado concedió los dos primeros premios de lectura á primera vista y ejecución al Orfeón Donostiarra y los segundos al de Tolosa.

Concurso de honor

Había gran expectación por presenciar la lucha entre los orfeones de Tolosa y San Sebastián.

Las localidades se vendían á precios elevados.

El teatro de Arriaga estaba lleno de bote en bote.

El primero que apareció en escena fué el Orfeón Donostiarra al cual se le recibió con una gran salva de aplausos.

El coro «Bizkaya» de Brotón pieza obligada del concurso tuvo una interpretación admirable y le valió al Orfeón Donostiarra una merecida ovación. (La letra de esta composición la publicamos en otro lugar del presente número).

Después lo cantó el Tolosano repitiéndose las ovaciones como al anterior.

El fallo del jurado fué favorable al orfeón donostiarra al que se le concedió el premio de honor consistente en palma de vermeil y 7.500 pesetas.

El Tolosano ganó el segundo premio consistente en palma de vermeil y 3.000 pesetas.

El Orfeón donostiarra venció en toda la línea ganando los tres primeros premios.

Los orfeones Sociedad Coral y Euskaria cantaron fuera de concurso, obteniendo muchos aplausos.

Al siguiente día

En la plaza de toros se celebró al siguiente día el concurso de honor de bandas de música, en el cual tomaron parte las bandas de música de Libourne, Tolosa y Valencia.

Presentaba ésta un aspecto fantástico y brillantísimo.

Todos los palcos estaban adornados con colgaduras.

En el centro del ruedo se había colocado una gran tribuna adornada con guirnaldas, flores y gallardetes.

La plaza se hallaba de bote en bote.

A las cuatro menos cinco minutos comenzó el concurso de honor internacional de bandas.

Primeramente ocupó el kiosco la banda de Artillería de Toulouse y comenzó tocando la Marcha real y el Guernikako Arbola.

El público descubierto y puesto en pié, escuchó con profundísimo silencio la hermosa obra del inmortal Iparraguirre.

También la Diputación en pleno, que ocupaba un palco, oyó la obra descubiertos y puestos en pié todos los diputados.

Al terminar se escuchó una ovación estruendosa, ensordecedora, delirante.

Después ejecutó con admirable precisión y exquisito gusto el «Buque fantasma», que era la obra impuesta para el concurso.

La interpretación fué soberbia, produciendo gran impresión á los individuos del jurado.

A continuación subió á la tribuna la banda municipal de Valencia y comenzó á tocar la Marsellesa y el Guernikako Arbola.

Esta última obra la ejecutó como nunca se ha oído, infundiendo en ella el espíritu baskongado con que su inmortal autor la compuso.

La ovación que se tributó á la banda al terminar la obra fué aun mayor que la de la anterior, imposible de describirla.

Luego ejecutó el «Buque fantasma», arrancando del auditorio otra colosal y ensordecedora ovación.

El director de la banda, don Santiago Lope, que estaba bastante delicado, efecto de la emoción intensa que le causó la ovación tan espantosa que le tributaba el público á la banda, fué atacado de un pequeño desvanecimiento, siendo conducido en una silla á la tribuna del jurado, en donde quedó restablecido al poco tiempo.

La vocal A

Primera letra del alfabeto humano, es la onomatopeya y la imagen de la materia sensible, que es á su vez la primera letra del alfabeto que pudiera llamarse divino.

II

En efecto, la vocal *a*,—dice el lingüista,—es la más fácil de las letras del alfabeto. Luego debe ser también,—añadimos nosotros—la primera que ha proferido el niño, porque la Naturaleza pasa siempre y constantemente de lo fácil y sencillo á lo difícil y complicado. Se profiere,—añade el lingüista,—con sólo abrir la boca y emitir el sonido; y como estos dos actos, la abertura de la boca y la emisión del sonido, son ambos igualmente necesarios para la prolación de todos nuestros gritos, y como sin ellos ningún grito humano puede proferirse, resulta que tampoco podrá proferirse sin la vocal *a*, producto de dichos actos; de modo que esta vocal es la característica de todos nuestros gritos y su *conditio sine qua non*.

Si ahora fijamos nuestra atención en el complicado sistema de músculos que concurren á la formación de todos nuestros gritos, habremos de reconocer, mal que nos pese, que aquellas afirmaciones del lingüista equivalen á decir que en la prolación de este grito *a* no ponemos en juego otras energías ni movemos realmente otros músculos que aquellos que son pura y estrictamente necesarios para la emisión de todos nuestros gritos, razón por la cual pueden ser llamados los músculos fundamentales de la fonación.

La vocal *o*,—dice el mismo lingüista,—es una *a*, modificada, alta, condensada redonda y sostenida sobre la *u*. Pues bien: se profiere asimismo abriendo la boca y emitiendo el sonido, esto es, profiriendo el grito *a*; más además de ejecutar estos dos actos, preliminar obligado de nuestros gritos, nos vemos obligados para su prolación á contraer nuestros lábios y á redondear la cavidad de nuestra boca; de modo que en la emisión de este sonido movemos de hecho y realmente los músculos de la serie *a*, más los de la *o*. Luego la *a* suena en la *o*, se contiene en *o* y precede á la *o*, porque el trabajo fisiológico que requiere la producción de este grito es más difícil que el que requiere la producción de la *a*.

La vocal *u* es también una *a* modificada, ahuecada, enrarecida é inmovilizada, y se profiere abriendo la boca y emitiendo el sonido, esto es, profiriendo la *a*; más además de ejecutar estos dos actos constitutivos de todo grito humano, nos vemos precisados para su emisión: 1.°, á contraer nuestros lábios, y 2.°, á proyectarlos ligeramente hacia adelante y ahuecar la cavidad de nuestra boca inflando al efecto nuestros carrillos, como cualquiera puede observarlo por sí mismo; de modo que en la emisión de este grito nos vemos precisados á mover los músculos de las series *a* y *o*, mas los de la serie *u*. Luego las vocales *a* y *o* suenan en *u*, se contienen en *u* y preceden á *u*, porque el trabajo fisiológico que requiere la producción de esta letra es superior al que requiere la prolación de la *a* y de la *o*. Esto es claro como la luz del día.

La vocal *i* es también una *a* modificada, atenuada, sutil, ligada y penetrante, y se profiere asimismo, abriendo la boca y emitiendo el sonido, esto es, profiriendo la *a*; pero además de ejecutar estos dos actos preliminares, nos vemos obligados para su emisión: 1.°, á contraer nuestros labios; 2.° á proyectarlos ligeramente hacia adelante, aproximándolos entre sí hasta cerrar casi la abertura exterior de la boca; 3.°, á levantar el dorso y base de la lengua y aproximarlos á la bóveda del paladar hasta cerrar casi la abertura interior de la boca y de la garganta; de modo que en la emisión de este sonido nos vemos precisados á mover los músculos de la serie *a*, *o*, *u*, mas los de la serie *i*. Luego las vocales *a*, *o*, *u*, suenan en *i*, se contienen en *i* y preceden á la *i* porque el trabajo fisiológico que se requiere para la producción de la

vocal *i* es superior al que se requiere para la producción de las anteriores *a*, *o*, *u*.

Sigüese de aquí: 1.°, que el orden en que se producen las vocales es el mismo que hemos seguido en su sucinta explicación, esto es (*a*, *e*) (*o*, *u*, *i*), aunque este orden no ha podido ser sorprendido por el lingüista no obstante las tentativas que se han hecho para lograrlo y el ingenio que en ello se ha gastado; 2.°, que la primera *a* es la vivificadora de las demás vocales; y como éstas son á su vez las vivificadoras de las consonantes en el mero hecho de que estas últimas no pueden ser proferidas sino acompañadas de una vocal, resulta que dicha *a*, es la vivificadora de todas las letras del alfabeto humano, esto es, de todos nuestros gritos, y se contiene en todos ellos, como la materia en los cuerpos.

Si, tenemos en cuenta que el grito forma una parte integrante y constitutiva de la sensación, y cada sensación tiene su grito propio y característico diferente de todos los demás, habremos de convenir en que la sensación primera de la vida; de que *a* es expresión característica, es y debe ser á su vez la vivificadora de las demás sensaciones; de que se infiere que la unidad de nuestros gritos responde á la unidad de nuestras sensaciones. Y lo cierto es que la Psicología confirma esta conclusión lógica con una claridad que nada deja que desear.

En efecto: la sensación primera de la vida del nuevo ser, dice esta ciencia, no ha sido ni ha podido ser vivificada en ninguno de nuestros cinco sentidos especiales, sino en el sensorio, que es el sentido madre y fundamental en que se han vivificado los sentidos especiales, el primero que entra en ejercicio, aquel á quien van á parar las impresiones que reciben todos nuestros órganos, y últimamente la característica que separa nuestra vida sensitiva de nuestra vida vegetativa. Fundaméntase este hecho en que el recién nacido no sabe palpar, ni sabe ver, ni oír, ni oler ni gustar, ni conoce, en fin, ni distingue ninguno de sus cinco sentidos, los cuales son en él como si no estuvieran; y segundo, en que la sensación supone cierto conocimiento, por obscuro que sea, del sentido en que se vivifica, y de este conocimiento carece el niño en relación á sus sentidos especiales, puesto que éstos son para él como si no estuvieran.

De la propia manera el órgano impresionado no fué ni pudo ser un órgano particular dado y determinado, sino el cuerpo mismo del niño, y mejor aun la materia organizada de que éste se compone, y esta materia es sin poderlo negar el órgano primero y fundamental en que se han producido todos los demás. Fundaméntase este hecho: 1.°, en que el recién nacido no conoce ni distingue ninguno de sus órganos particulares, los cuales son en él como si no estuvieran; y 2.°, en que la sensación presupone cierto conocimiento del órgano impresionado, y de este conocimiento carece el niño en relación á sus órganos particulares, puesto que éstos son en él como si no estuvieran.

El agente que impresionó el organismo del niño no fué tampoco ni pudo ser un objeto particular dado y determinado, sino el mundo, y mejor aun la materia de que éste se compone, y la materia es el cuerpo primero y fundamental en que se han producido todos los demás cuerpos. La razón es la misma: 1.°, porque el niño no conoce ni distingue ninguno de aquellos objetos particulares, los cuales son para él como si no existieran; y 2.°, porque la sensación presupone cierto conocimiento del agente que impresiona nuestro organismo, y de este conocimiento carece el niño en relación á los objetos particulares, puesto que éstos son para él como si no estuvieran. Y es que, desde el punto de vista que ahora le examinamos el niño es semejante á uno de aquellos animales inferiores en los que el más habil naturalista no puede hallar ni aun los vestigios de la existencia de ninguno de nuestros sentidos.



Cochinilla de la morera

El director de la escuela agrícola de San Juan ha dado cuenta al Ministerio de Agricultura, de que ha aparecido en las moreras cultivadas en el establecimiento á su cargo, el "diaspis pentágona" ó cochinilla de la morera.

El parásito ataca las ramas y troncos del árbol, impide el desarrollo de las yemas y la formación de nuevas hojas hasta que el árbol acaba por secarse.

Se le conoce fácilmente, porque produce incrustaciones de un color blanco gris, fuertemente adherido á la corteza. Esta plaga es tan temible como la filoxera de la vid.

El 2 de Junio de 1891 el gobierno italiano dictó una ley haciendo obligatoria la desinfección y destrucción de las plantas atacadas. El Ministerio de Agricultura de aquel país aconsejó tres procedimientos para combatir la plaga, pero ninguno de ellos daría resultado en nuestro país por lo elevado de los gastos que exigirían; se considera generalmente que basta pulverizar las plantas atacadas con una mezcla de jabón con petróleo cuando nacen las larvas, durante tres generaciones, raspando las plantas con cepillo metálico en el verano. En invierno da buenos resultados la desinfección por el gas cianhídrico.

Parásito de los árboles

La sección de zoología de la división de ganadería ha expedido un informe acerca de una consulta que se le hizo para clasificar un parásito aparecido en los árboles de nuestro país. Dice la sección de zoología que se trata del "malladón spinibarbis", muy temible, porque ataca á las maderas más duras.

Practica agujeros en los troncos, y hace tantas galerías que resulta poco menos que imposible combatirlo. El medio más eficaz es el de quemar las larvas, pero, como no siempre es posible dar con ellas, pueden colocarse taponos de algodón impregnados de sulfuro de carbono, cuidando que los vapores no salgan. Esto pueden conseguirse cubriendo el tapón con almácigo. Por este procedimiento las larvas perecen asfixiadas.

Mientras se hace esa operación hay que tener mucho cuidado y hacer de modo que no haya fuego cerca, porque el sulfuro de carbono es un explosivo peligroso y la menor imprudencia puede ser de fatales resultados

Cabras de Angora

El grupo de cabras que reproduce el grabado es de las llamadas *de Angora*, que harían falta en este país para los valles serranos de Cuyo y del Neuquén, lo mismo que en las sierras de Córdoba, Tucumán, Salta y Jujuy que ofrecen vasto campo á la expansión de esta hermosa raza que es necesaria para complemento de nuestras riquezas pastoriles.

Ruddington Hall

El último número de los *Anales de la Sociedad Rural Argentina* publica una larga descripción de la estancia modelo titulada Ruddington Hall, que está situada en las proximidades de Nottingham.

La organización de la referida estancia parece que es admirable, y en ella, además de la cría del Short-horn en gran escala persiguiendo su perfeccionamiento se explotan diversas industrias que aún no se han propagado lo suficiente en nuestro país.



Grupo de cabras de Angora

El señor Philo L. Mills, norteamericano de nacimiento es el propietario de aquella valiosa cabaña y él realizó el primer esfuerzo en la cría del ganado de *pedrigree* en 1873 con rodeos de Shorthorn, majadas de Shropshire y tropillas de Yorkshire.

Fisiología vegetal

M. G. Bonnier ha dado cuenta en la Academia de Ciencias, de París, de las investigaciones realizadas por el profesor del Havre, M. Lefevre, que importan un descubrimiento notable en la fisiología vegetal.

Parece que ha hecho vivir y desarrollarse plantas verdes á la luz, suprimiendo completamente la asimilación por las hojas, proporcionándoles la nutrición por las raíces, valiéndose de compuestos químicos como son los compuestos de la albumina.

Ese descubrimiento ha despertado gran interés en el mundo de la ciencia, desde el punto de vista de la unificación fisiológica de todos los seres vivos.

Informaciones

El remate oficial de terrenos en la Pampa

La tierra fiscal á venderse eran hectáreas 1.143 280, y en dos días se han vendido 995.750 hectáreas, con un promedio general de pesos 11 la hectárea.

Los precios según la sección son:

Sección XIII: Minimum, 14 pesos la hectárea; máximo, 22,50 id.

Sección XIV: Minimum, 17 pesos la hectárea; máximo, 22 id.

Sección XVIII: Minimum, 5,30 pesos la hectárea; máximo, 16,50 id.

Sección XIX: Minimum, 5,70 pesos la hectárea; máximo, 13 id.

Sección XX: Minimum, 5,70 pesos la hectárea; máximo 13,50 id.

Sección XXIII: Ha habido lotes que se han vendido hasta 7 pesos la hectárea. El término medio general fué de 4,50 pesos.

En las secciones XXIV y XXV, se han pagado hasta 10 pesos, con un promedio de pesos 6,50.

En las secciones X y XV el promedio general ha sido de 8 pesos la hectárea.

El importe de las mencionadas ventas asciende á 9 017.000 pesos moneda nacional.

La exposición de frutas

Ha quedado resuelto que la próxima Exposición de frutas y su anexa de flores, se inaugure el mes de Noviembre. Dicha exposición está patrocinada por la División de Agricultura.

Forman la comisión que corre con todo lo relativo á dicho certamen, los señores Peluffo, Spegazzini y Lupo.

Hay la idea entre un grupo de conocidos jardineros de pedir que se organice una sección de hortalizas, ramo que en este último tiempo ha tomado gran desarrollo y que valdría la pena de tener su exposición.

Las tierras fiscales

En Puerto Coyle (Santa Cruz) se espera con impaciencia que el gobierno nacional resuelva la enagenación ó arrendamiento de las tierras fiscales que existen en aquel territorio.

Las esquilas en el Chubut

En los primeros días del mes entrante, darán principio en el Chubut las faenas de la esquila.

En algunas operaciones, se han obtenido precios de 5,25 y 5,30 por los 10 kilos.

Trasporte de ganado

La división de ganadería está practicando un estudio para determinar el tipo de vagón más conveniente

para el transporte de las haciendas, del doble punto de vista de la comodidad y de la higiene.

Venta de reproductores

Los señores Adolfo Bullrich y Cía., realizaron el 18 del actual, la venta de un lote de reproductores Durham, importado por los señores Parker Frasen y Cía.

El precio más alto fué de pesos 3.500 y el más bajo de pesos 800.

La producción de manteca

Unión Argentina	12.000 kilos
Martona	1.200
Cooperativa (Scandia)	3.900
Progreso	3.000
Tandilera	2.500
Rauch	600
Molino Oeste	1.200
Gandarense	1.215
Delicia	800
Vitel	750
Primavera	300
Victoria	500
Otras fábricas	1.950

29.915 kilos

Se vende en plaza á un peso el kilo y en el mercado de Londres los precios están firmes á 112 chelines el quintal inglés.

Durante el mes de Septiembre último La Unión Argentina (Lda.) ha elaborado 4.594.741 litros de leche con un rendimiento de 169.286 kilos de manteca.

Por la industria lechera

Hemos repetido con frecuencia en esta sección el desarrollo que adquiere cada día la industria lechera, apesar de las trabas de impuestos que constantemente entorpecen su marcha.

El Ministro de Agricultura, dándose cuenta de tales obstáculos, ha pensado en evitar los inconvenientes que pueden oponerse á su crecimiento.

Comprendiendo pues, que uno de estos es el derecho de importación á los tarros utilizados para envases de leche y crema, cuyo actual monto perjudica notablemente esa industria ha resuelto evitarlo, solicitando la disminución de ese derecho, se ha dirigido al ministro de Hacienda, haciéndole conocer la conveniencia de esa medida.

Los tarros usuales, dice el doctor Torino, en su nota, son de acero de Suecia, fuertes y estafiados con un estaño libre de veneno, comodidades que no pueden ofrecer los fabricantes del país. Esta circunstancia obliga á los elaboradores de manteca y cremas á introducirlos en gran cantidad del extranjero, pagando un derecho de 25 % sobre su aforo de pesos 0,25 oro sellado el kilo.

Para mejor favorecer á la industria lechera, deberían incluirse esos envases en la partida de maquinarias y útiles para fabricar manteca.

Pero no pudiendo hacerse esto actualmente por cuanto habría que consignarlo en la ley de aduana, se podría, sin embargo, y de acuerdo con una disposición de la misma, decretar la reducción necesaria en el aforo y derecho. Uno y otro podrán ser, pues, fijados en pesos 0,15 oro y 10 % respectivamente.

Ese es el pensamiento del ministro de Agricultura, y en persecución de su realización pronta, pide al de Hacienda que considere favorablemente las indicaciones apuntadas y las lleve á la práctica para bien de la industria lechera.

La cosecha de cereales

La cosecha de cereales este año va á superar en mucho á la de los anteriores.

A juzgar por las noticias que llegan del exterior los precios han de resultar favorecidos, pues se esperan con interés los frutos argentinos de la nueva cosecha.

Los precios del que se cotiza actualmente en Europa revelan que se iniciará en el mercado un movimiento alcista.

Nueva estación de ferrocarril

Se le ha concedido á la empresa del ferrocarril del Oeste de Buenos Aires, el permiso que solicitó para librar al servicio público la nueva estación del ramal á Rancul, á la cual se le da el nombre de Ancalóo.

Transacciones de campos

Estos últimos días se han hecho las siguientes transacciones de campos:

Por intermedio de los señores Llambert, Bertran y Cidra, se han vendido 7.522 hectáreas de campo en Malbrán, á 1 1/2 leguas de la estación, lote 23, al precio de 6 ps. la hectárea, al contado. Comprador, Juan Reynal.

—Campo en el territorio nacional, del Río Negro parte Sur del lote 4, fracción A, sección XXI, compuesto de una superficie de 9.238 hectáreas, 27 áreas, á razón de ps. 5 la hectárea; total, ps. 46.641,35. Comprador, señor Francisco Américo Percelli.

—Varios vecinos de La Plata han comprado en Misiones 25.000 hectáreas de terreno en 100.000 pesos.

—El campo conocido por "La Matrera", en el cuartel 7º del partido de Las Flores, compuesto de una superficie de 2.686 hectáreas, 98 centiáreas, ha sido vendido á razón de ps. 67 la hectárea. Total, pesos 180.024,31. Comprador, señor Benjamin Anchorena.

—El campo en Marcos Paz, cuartel 4º de este partido, con una superficie de 67 hectáreas, 49 áreas, 60 centiáreas, en ps. 25.500, lo que equivale á ps. 377,79 la hectárea lo ha comprado el señor Martin Sauce.

—En Santiago del Estero, departamento Salavian, conocido por de Chupilta, se ha vendido un campo que mide 5.167 hectáreas, 74 áreas, 46 centiáreas, á razón de pesos 5,50 la hectárea, al contado; importa pesos 28.422,59. Comprador, doctor Melchor Torres.

En Exaltación de la Cruz, á una legua de Capilla del Señor y á 10 cuadras de una parada del Tranvía Rural; se ha rematado un campo con una superficie de 267 hectáreas, 52 áreas y 62 centiáreas, á razón de pesos 257 la hectárea; total, pesos 68.754,23. Comprador, señor Martín Senillosa Vázquez.

Campo en Córdoba, departamento Punilla, pedanía San Roque; lindando al N. con doña Belisaria Sosa,

con una superficie de 300 hectáreas, se ha vendido en pesos 10.500, lo que equivale á pesos 35 la hectárea. Comprador, señor Agapito Vaca.

La carne de caballo en Francia

Según una estadística que tenemos á la vista, el consumo de carne de equinos aumenta en Francia, y acaba de ser inaugurado en París un matadero hipofágico, el único en su género en el mundo, cuyo costo, sin tener en cuenta el valor del terreno que pertenece á la municipalidad, es de 400.000 francos.

El consumo de equinos es alrededor de cuarenta mil, y las carnicerías destinadas á la venta de esa clase de carne en número de 290.

Exposición rural de Concordia

Las noticias que recibimos de Concordia aseguran que el certamen de este año superado á los celebrados en los anteriores.

Concurrieron con sus ganados 43 estancieros. Siete de ellos de Buenos Aires, uno de Corrientes y uno de la República Oriental.

Los ganaderos demostraron preferencia por el Durham, como vacuno, aunque empieza también á tener aceptación el Hereford.

En cuanto á los lanares, no se observaron preferencias.

Los que tuvieron mayor aceptación en las ventas fueron los Rambouillet con cruce de Hampshire.

Exportación de ganado

Ha salido de este puerto el vapor inglés "Rossetti" que ha cargado con destino á Pará, por cuenta de Irazu y Cia., 453 novillos especiales.

De Entre Ríos

Escriben de Gualeguaychú que la 14.ª exposición feria que celebrará la Sociedad Rural Argentina de aquella localidad, promete alcanzar un éxito.

La exposición se inaugurará hoy.

La Sociedad Rural Argentina destina una medalla de oro al mejor toro Durham, otra al mejor toro Hereford y una tercera medalla al mejor carnero Rambouillet.



Criadores de ganado para la Argentina.—Detalle del parque de Ruddington Hall y grupo de vacas Shorthorn de plantel

Exposición Rural de Santa Fé

Ampliamos los datos que publicamos en el número anterior, acerca de la Exposición celebrada últimamente en Santa Fé.

El Sr. Antonio Saralegui ha obtenido los premios siguientes:

En toros á galpón el segundo premio por el toro Bizkaya, nacido en 1903; toros raza Hereford primero y segundo premio; toros de la misma raza nacidos en 1904, primero y segundo premio; toros Durham y sus mestizos nacidos en 1902 y 1903, en grupos de cinco, primer premio; primer premio por cinco toros y segundo por otros cinco nacidos en 1904; toros raza Hereford primer premio por cinco nacidos en 1904; reproductores de tiro pesado, raza Clydesdale Campeon, y primer premio por Bat nacido en 1901.

En total once premios, incluso el "Campeon" caballar.

La feria continuó varios días con gran animación y en los remates habidos de las reses presentadas, éstas alcanzaron grandes precios como hasta ahora no se conocían.

Mercado de frutos y haciendas

GANADO LANAR

Capones para frigorífico.—El mercado ha aflojado algo, pero sin embargo, los precios que se obtienen son todavía muy satisfactorios, más bien altos, para toda clase de capones gordos.

Hacemos recomendación especial de que no se remitan á plaza capones recién esquilados, pues los frigoríficos no los compran si no están bien curados de los tajos que se producen en el cuero al efectuar la esquila.

Ovejas.—Las gordas se siguen vendiendo á precios muy buenos.

Corderos.—Para frigorífico ha habido algunos lotes, consiguiendo precios muy buenos. Nos parece que éstos se han de sostener por ahora.

Por los de matadero también se adquieren buenos precios, pero para esta clase de lanares el mercado ofrece poca solidez en las cotizaciones.

GANADO VACUNO

Las entradas á plaza siguen siendo regulares, y los precios, en general, muy buenos.

Los frigoríficos continúan haciendo diariamente compras de importancia de ganado de buena calidad y gordura, pagando precios muy satisfactorios.

Terneros.—La Municipalidad ha prohibido nuevamente la insuflación de los terneros. No conviene, pues, que se remitan al mercado los flacos ni los mamones demasiado chicos.

Cerdos.—Siguen cotizándose de 23 á 32 centavos el kilogramo, en pié, según calidad y engorde, y por reses cuyo peso no baje de 120 kilogramos.

LANAS

Nuestra plaza, de acuerdo con las noticias favorables que se reciben de Europa, continúa muy firme. Las clases preferidas son las Cruzas-Lincoln claras, lustrosas, sin semillas, livianas y bien desbarrigadas; siendo

solicitadas en este orden: 1º las Cruzas-finas—2º las Cruzas-medianas—3º las Cruzas-gruesas y 4º las Lincoln-definidas—Las Finas-Rambouillet se notan también bastante solicitadas.

Actualmente los compradores están operando en lanas superiores.—Los lotes defectuosos que llegan, quedan sin venderse: su adquisición la dejan para más adelante.

La clasificación de los lotes de Cruzas, se efectúa como en años anteriores, ó sea, en Cruza-Fina, Mediana y Gruesa; y como las tres clases se han vendido hasta ahora á un solo precio, hacemos presente que éste varía según sea la proporción de cada una.

El día 11 del corriente la casa de los señores Salaberry, Lalor y Beretche vendió en el Mercado Central la primera remesa del establecimiento "Quentrel" en Olavarría, de propiedad de los señores J. Z. de Aramburu é hijos, compuesta de 15.000 kilos de Cruza-fina mediana y gruesa, de buena calidad y muy liviana, de alto rinde en lavado, pero con semillas y las barrigas adentro: la colocaron, en conjunto á pesos 12 50. Este precio, hasta hoy, ha sido el más alto que se ha obtenido en plaza.

FRUTOS

Cueros lanares.—La plaza continúa firme y los precios mejoran á medida que los lotes llegan con lana más adelantada.

Los compradores dan preferencia á los cueros de estación con lana Cruza-Lincoln adelantada y limpia. Los cueros con lana Rambouillet se venden de cinco á seis centavos menos que los anteriores.

La producción de azúcar

Según el número de la *Revista Azucarera* que acaba de aparecer, en el mes de septiembre ppdo. la producción de azúcar en Tucumán fué de 25 627 659 kilos, contra 22.081.000 kilos en el mes de septiembre del año pasado.

Peticion de los saladeristas de Gualaguay

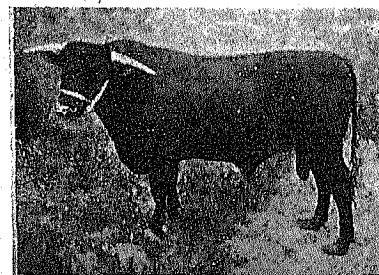
Firmada por los saladeristas de Gualaguay, fué presentada al Ministro de Agricultura una solicitud en que se pedía que se les permitiese faenar animales de la zona infectada sin previo baño.

Solicitado el informe de la dirección de ganadería, ésta se expide favorablemente á los peticionantes, pues no habiendo bañaderos oficiales en toda esa zona, no se puede exigir no se faenen animales, lo que sería un perjuicio para los saladeristas.

La exportación de carne congelada

Durante los primeros nueve meses de este año. (Enero á Setiembre), los frigoríficos argentinos han enviado á los mercados europeos 2.704.520 carneros congelados y 1.419.152 cuartos vacunos, congelados y enfriados por el sistema chillad.

El incremento en la exportación de vacunos congelados es bien notable, puesto que en iguales períodos de 1902, 1903 y 1904 fué respectivamente, de 607.371 cuartos, 747.862 cuartos y 862.938 cuartos.



Toros Devon.—Raza que daría un excelente resultado en el Norte de la República

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscritores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones que vencieron el 30 del pasado mes.



Barko bateko marifielak, bertako apaizari egin zion iches zabalean desobedientzi bat; eta jakindurik ontzi artako kapi-tanak, esan zion:

—Desobedientzi orreatatik, arreatatzen zaitut lau egunetako. ¿Ez dakizu zuk, sacerdotek dirala Jainkoaren aurkezlaririk lurrean?

Eta marifielak buruari atz eguifiaz erantzun zion:

—Kapitan jauna; badakit lurrean ala diradela, bafian barkatu bear dit, ez nuen uste urean ala ziradenik.

R. ILLARRAMENDI.

Anton Kaiku ill aguiñean dago, ta berari lagunduten dabilen abadeak eskatu deutso aren emazteari Santo Kristo bat; eztaukala Santo-Kristorik echean erantzun dau. Orduan abadeak agiundu deutso ekarteko kurutziazaren taiua daukan gauzaren bat. Emazteak ichorcski bati kendu deutso esku aldeko taketa, ta beste taketaz ta erdiko luzeagaz aor kurutztea eginda. Artu dau abadeak berari ta asi jaku esaten Antoni:

—¡Anton! begiratuizu... ¿badakizu zeñ egon dan emen? Eta Antonek:

—Bai jauna; or matasia egon da.

**

—Esan egiozu echearen jaubeari gaur ezin izango dodala ordaindu zor deusadana.

—¡Ta biar?

—Biar, martitzena dala uste det.

NOTAS LOCALES

Muchas gracias.—A todos los suscritores y á los colegas que han tenido la gentileza de dirigirnos afectuosas frases con motivo de la celebración del XII aniversario de esta revista, enviámosles desde sus columnas á las que estamos entregados de cuerpo y alma, la expresión de nuestro mayor agradecimiento.

Índice.—Como decíamos el 10 del actual, incluimos en el presente número el índice correspondiente al tomo XII que finalizó el 30 de Setiembre próximo pasado.

Volvemos á recomendar nuevamente á los señores suscritores que acostumbra encargar á esta administración la encuadración de los tomos, activen el envío de los números para confeccionarlos en una partida, como en años anteriores,

Laurak Bat.—Por no haber asistido el número reglamentario de socios, quedó postergada la asamblea para el domingo 22 del actual, que se celebrará con el número que concurra.

Una de las mociones que figura en la orden del día parece que no es muy del agrado de los descendientes de baskos, la cual se nos ha informado que solo tiene por objeto evitar que el elemento joven desnaturalice con el tiempo el carácter originario de la sociedad; pero sería fácil evitar ese peligro prohibiendo los bailes después de las veladas, ó estableciendo que solamente se celebre uno por año.

Hemos indicado en otras ocasiones, que la sociedad Laurak Bat, se ha fundado para fines más elevados que los danzantes. Su carácter debe ser fuerista, exclusivamente baskongado y debe fomentar en lo posible sus costumbres y difundir los conocimientos de su historia celebrando conferencias y empleando todos los medios de propaganda en este sentido.

Este es el único plan que debe observar la sociedad. En esta forma, su existencia será la representación de la raza baskongada en la Argentina, y como tal, los hijos de euskaldunas deben gozar de las mismas atribuciones que los padres.

Ahora, si se trata de darle otro carácter, se echarán por tierra los nobles propósitos que tuvieron sus fundadores y el renombre adquirido por esta veterana asociación, y sus autores serán los responsables de este atentado.

Si las personas dirigentes de la Laurak Bat, no encauzan á esta por el camino indicado, el tiempo se encargará en plazo no lejano de darnos la razón.

“Euskariana”.—Es el título de una obra que acaba de publicar el notable escritor navarro D. Arturo Campion.

De su hermoso prólogo se deduce que los temas que desarrolla son la *naturaleza*, la *raza*, la *historia* de Navarra, manifestaciones de su genio ó alma interior, el examen de su *constitución* y su *estado social*, utilizando para ello la riqueza de datos encontrada en los archivos de la Diputación.

La otra parte del libro es una refundición del Ensayo apologético, histórico y crítico acerca del P. Moret y de los orígenes de la monarquía navarra.

Hemos de leerla detenidamente para emitir nuestra opinión en estas columnas.

Misión baska.—En la iglesia de San Juan vienen celebrándose todas las noches misiones en euskera, á las cuales acude numerosa y selecta concurrencia.

En la función del 18, dirigió la palabra á los fieles el Ilmo señor Arzobispo, recomendando la unión de todos los baskos, libres del ridículo respeto humano, y que contribuyan todos á la obra magna de la Euskal-Echea, digna de la grandeza de ánimo y elevación de miras características de los baskos.

Llama la atención por su elocuencia el P. carmelita que todas las noches predica en basko, y no hemos de terminar sin repetir unas palabras que otro orador sagrado dijo en el pulpito de la Iglesia de San Juan:

“Eztakit norik eta nundik sortuduten eskualdunak batzuk prantzesak eta bertze batzuek españolak geratu; neri prantzesak ala española naizen galdetzentiatenean, esatendet-ara adishkidéa, ni eskualduna naiz burutik ofietaraño, eta eskualduna baka-rrik emen ta baztar guztietan”.

¡Buena falta hace que todos digan lo mismo!

El lunes 23 del corriente tendrá lugar la peregrinación á Luján.

Pasajeros.—Ha llegado de Europa en el *Cap. Blanco* don Enrique Aspui, y salieron en el *Chili*: señora Martina S. Aranas y familia, Bautista Hourcade y familia.

Fallecimientos.—Estos últimos días han dejado de existir en esta ciudad:

Ana B. de Berneteche, Domingo Mongaburu, Domingo Bigot de Loitegui.

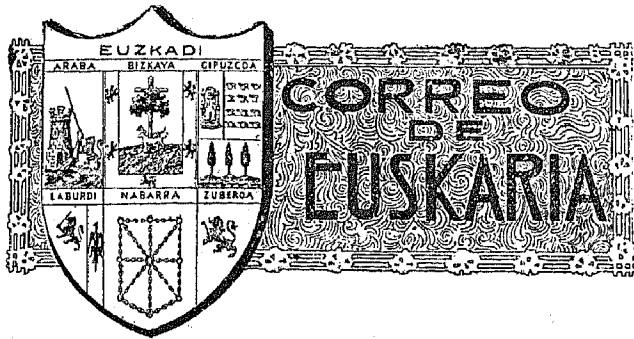
—En el Saladillo, la señora María C. de Echepareborda que estaba vinculada á distinguidas familias de dicha localidad.

—En el pueblo de 25 de Mayo acaba de fallecer don: Beltrán Benedit, persona muy estimada por todos los que le conocieron y que desempeñó varios puestos honoríficos con el aplauso de aquel vecindario.

“La Prensa”.—Este coloso sudamericano acaba de cumplir el 36º aniversario de su fundación.

Enviámosle nuestro afectuoso saludo.

Población de la Provincia de Buenos Aires.—El último boletín de estadística de la provincia de Buenos Aires asigna á ésta, el 31 de Julio del corriente año, una población de 1.401.860 habitantes.



ALABA

NUEVAS OBRAS.—En breve darán comienzo en Vitoria, las obras de prolongación de la calle de San Antonio hasta la Casa Consistorial, de acuerdo con el proyecto del arquitecto Sr. Rivero.

TERRIBLE TORMENTA.—El 16 del pasado desencadenó una formidable tormenta sobre la población de Vitoria y sus inmediaciones.

Las calles quedaron convertidas en pocos minutos en caudalosos ríos.

EN ESTARRONA.—Se ha desarrollado una epidemia en el ganado lanar.

SIEMBRAS.—Escriben de esta región que las lluvias caídas últimamente han favorecido en grande la tierra que ha quedado en excelentes condiciones para la siembra.

Los labradores están con tal motivo muy satisfechos.

GIPUZKOA

EL CAMINO DE LA ESTACIÓN.—La Corporación municipal donostiarra estudia un importante proyecto relacionado con los primeros trabajos para el encauzamiento del río Urumen.

Trátase del camino que desde el final del puente de Santa Catalina conduce a la estación del ferrocarril del Norte.

Desea el Ayuntamiento variar el emplazamiento de aquella carretera en forma de que quede próxima al muro que ha de construirse desde la terminación del nuevo puente hasta el de Santa Catalina, cubriendo uno de los ojos de éste.

El terreno ocupado actualmente por la carretera que conduce a la estación, será destinado a paseo.

EN ZARAUZ.—Conforme habíamos anunciado, se celebró la pelea de carneros, la cual vióse muy concurrida, habiéndose dado el uno al otro 25 topetazos durante la contienda.

Resultó vencido el de Zarauz propiedad de José María Roteta y vencedor el de Azpeitia; del que es dueño don Juan José Eceiza (a) Mardura.

Se efectuaron infinidad de traviesas, habiendo estado el momio á favor del primero, por lo cual fueron muchos los *gizones* que perdieron bastante dinero.

Hasta la fecha el de Azpeitia puede considerarse el mejor peleante en su clase, pues son muchas las veces que ha peleado y en todas ellas ha resultado vencedor.

ARTE BASKONGADO.—Entusiastas amantes de la música baskongada preparan una *tournee* artística que ha de llevarse á cabo muy en breve.

La citada empresa comenzará probablemente con la representación en Bergara de *Chantón Piperrí*.

Forman el cuarteto de las principales partes: Arando, el notable bajo, insigne creador del Berastegui de la obra; Ercilla, el simpático tenor elorriano, de dulce y armoniosa voz; Irigoyen, el popular baritono insustituible en todas estas cosas, Isabel Serra, donosa tiple, hija de Cataluña, de aquel pueblo que como el nuestro tiene psicología propia, música, arte é idioma propios, confianza en un mañana venturoso.

Como complemento, cuentan con una orquesta de treinta

profesores, procedentes de San Sebastián y Bilbao; los espatantzaris preparados por el reputado maestro señor Pujana; un coro de 40 socios del Orfeón Euskaria de Bilbao y otro coro nutrido de tiples de San Sebastián.

Parece que uno de los iniciadores de tan patriótica empresa ha entablado negociaciones para poner en escena algunas de vuestras óperas en un teatro de Buenos Aires; pero dados los inmensos gastos que representarían los viajes, creemos que no podrá realizarse ese pensamiento, y más que nada, por el contingente de coros que aquí sería difícil organizar.

EN BERGARA.—Se ha levantado, en tres meses escasos, un soberbio edificio con interior de cemento armado que servirá para diferentes servicios municipales como Mercados, Correos, Escuela de Artes y Oficios, etc., y en cuya espaciosa planta se instalará ahora un magnífico salón-teatro en el que tendrán lugar las representaciones de la ópera *Chantón Piperrí*.

FUENTERRABIA.—En esta histórica población se han celebrado las fiestas de la Guadalupe.

Comenzaron por una banda de música que recorrió las calles á las 4 de la mañana ejecutando una alegre diana.

A las siete revista de tropas en la plaza de Armas. A las ocho salió de la iglesia de Santa Maria la tradicional procesión, acompañada del batallón de paisanos armados, con sus jefes y cantineras correspondientes.

Cada compañía hizo las descargas de costumbre.

Llevó los dos cañones concedidos á Fuenterrabia por Real orden de 22 de Mayo de 1889.

La procesión con el batallón de voluntarios subió al Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe, donde se celebró una solemne misa.

Al acto asistió el Ayuntamiento en corporación.

El regreso de la procesión se verificó á las dos de la tarde. El desfile de las tropas se hizo con descarga de fusilería y artillería.

Y por este orden siguieron los festejos en la forma de costumbre.

REGALO DE CUADROS.—El marqués de Rafal, asiduo veraneante de San Sebastián ha regalado al Museo donostiarra una notable colección de cuadros de su renombrada galería de Madrid; algunos de los cuales, como una *Cabeza de San Juan*, (Escuela Sevillana del XVII), *Un abraco* (género Goya) de Lucas, y un paisaje flamenco del XVIII.

También la nueva Sociedad de Artistas, deseando corresponder debidamente á la protección que le ha dispensado el Ayuntamiento de San Sebastián, va á regalar al Museo Municipal, varios hermosos cuadros que han figurado en la Exposición de pintura, organizada por dicha entidad este verano en el mercado de San Martín.

LOS INGENIEROS PORTUGUESES.—La excursión realizada en obsequio de los ingenieros portugueses, organizada por sus colegas con la corporación de las sociedades industriales de esta provincia, resultó muy interesante.

Quedaron admirados los expedicionarios del filón "Miazuri" siendo unánimemente alabada su curiosísima explotación, que aparte del interés que presenta para los profesionales, ofrece á los ojos del simple curioso un espectáculo admirable por su belleza. El magnífico filón de carbonato está explorado en una profundidad de 120 metros con un espesor medio de 8 y en una extensión de centenares de metros.

Después continuó la expedición á la fábrica de *Oapuchinos* de la Real Compañía Asturiana y al puerto de Pasajes y de allí se dirigió al delicioso Ulía, en cuyas obras é instalaciones han evidenciado su valía distinguidos ingenieros de caminos y de minas.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir.

En San Sebastián: Sabina Beldarrain Gorosabel, Francisco Sabadie,

En Zarauz: Luis Olascoaga, persona muy estimada en aquella localidad.

UN NUEVO CUADRO DE UGARTE.—Con destino á uno de los salones de la villa "Aitzua", propiedad del doctor Madinabeitia, el laureado pintor señor Ignacio Ugarte, acaba de pintar un lienzo que nuevamente acredita el talento del artista do-
nostierra.

La tonalidad y disposición del lienzo, nos dicen, tiene un carácter modernista muy bien interpretado y sentido.

En la banda superior del lienzo, Ugarte ha pintado una característica escena de Ondárroa. Unas pescadoras, que después de la faena diaria, se dedican al *labetako*.

A todo lo largo de la banda desarróllase esa hermosa decoración de la villa bizkaina, con su ribera de casas dominada por la típica iglesia. Varios veleros penetran á todo trapo en el río después de haber enflado el canal. Un trozo de monte, de un verde jugoso y brillante, anima extraordinariamente la pintoresca escena baskongada.

En otra de las secciones del lienzo, aparece la figura de una casera baskongada, alta, erguida, con una expresión de sentimentalidad muy elocuente, y en la opuesta, Ugarte ha trazado una decoración foral, de gran justeza de color y belleza de líneas.

NABARRA

MINAS.—Por decreto del día 16 y de conformidad con lo solicitado por la Administración especial de Hacienda, han sido declarados franco y registrables los terrenos de las minas siguientes:

"Casualidad", de hierro, sita en término de Huarte-araquil, propiedad de don Máximo Arizmendi vecino de Ormaiztegui; "Enriqueta", también de hierro, sita en el término de Goizueta, y de la propiedad de don Cipriano Sanchez vecino de San Sebastián; "San Pedro", de mineral de cobre, sita en término Erro, y "Laura", de hierro, sita en término de Villanueva de Aezcoa, propiedad de don Pedro Doray Echapare, vecino de Orbaiceta.

EN VILLAFRANCA.—Han superado las fiestas de este año en animación y concurrencia de forasteros á las celebradas en anteriores.

EN LEIZA.—También han tenido lugar las fiestas en medio de la mayor animación.

Entre otros espectáculos, uno de los que satisfizo á los concurrentes fué un interesante partido de pelota, jugado entre tres de Lekumberri, contra el famoso jugador Aizaroz y el manco de Aspeitia, ganando aquellos. Hubo tantos muy notables que fueron aplaudidos por los numerosos espectadores que presenciaban los reñidos lances del partido.

EN VILLANUEVA DE ARAQUIL.—Un violento incendio ha destruido las casas números 10 y 11 de la calle de San Martín, propiedad de don José Urría.

OBRAS DE ENSANCHE.—Dicen de Pamplona que continúan con actividad las obras de ensanchamiento del portal de la Tacонера, cuya ampliación será de bastante importancia.

PRÓXIMO ECLIPSE.—La *Gaceta* ha publicado los anuncios astronómicos que habrán de insertarse en los calendarios de Navarra para el año próximo.

Entre los fenómenos más importantes figura un eclipse de luna el día 9 de Febrero, visible en Pamplona.

EN ALSASUA.—Un violento incendio ha destruido cuatro casas propiedad de los vecinos D. José Arregui, D. Francisco Mazquiarán y D. Josefa Mazquiarán.

Los grandes esfuerzos realizados para contener las furias del elemento ígneo fueron casi inútiles; pues la violencia de las llamas fué tal, que las cuatro casas quedaron reducidas á cenizas.

LLUVIA BENÉFICA.—Una abundante lluvia ha favorecido los

campos y llenado de consuelo á los labradores nabarros que estaban afligidos por una sequía prolongada

AGRICULTURA.—Según informaciones de diversos puntos de esta provincia, la cosecha de cereales ha dado buen rendimiento en el presente año.

EN PERALTA.—Han celebrado con la concurrencia de numerosos forasteros las fiestas patronales de la Nieva.

EN ANDOSILLA.—Se han celebrado las fiestas anuales en medio de la más fraternal alegría; pues no ocurrió el menor incidente que pudiera turbar la tranquilidad de aquellas horas expansivas.

EN BERA.—Una gran tromba de agua, ha hecho crecer rápidamente los ríos Elzaurdia y Larun, afluentes del Bidasoa, poniendo en peligro á los habitantes de la parte extrema de la calle de Leguia, debido á haberse desbordado el río Elzaurdia.

Su vecindario está alarmado temiendo una inundación que puede causar lamentables consecuencias.

EN LUMBIER.—Un violento incendio ha destruido la casa propiedad de Luis San Martín.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:

En Pamplona: Faustino Navaz, Dolores Zalba, Cecilio Aizpun, Tomasa Leoz, Gregorio Ormazabal, Josefa Zubala, Gaspar Abaurrea, Pascual Izura, Martín Aya.

BIZKAYA

NAUFRAGIO.—Ultimamente naufragó en aguas de Ondárroa la lancha *Santa María*, de aquel puerto, tripulada por ocho marineros, salvándose milagrosamente todos excepto el joven Juan Azkarate que pereció ahogado.

LIMPIANDO FONDOS.—En los Astilleros del Nervión está limpiando fondos y haciendo reparaciones el vapor *María Cristina* de la Compañía Transatlántica.

TRIUNFO DE LA INDUSTRIA BIZKAINA.—En un concurso abierto en Londres para el suministro de 15.000 toneladas de carriles destinados á la construcción de una vía férrea en la California de Méjico se ha adjudicado el pedido á la Sociedad "Altos Hornos de Bizkaya."

Al embarcarse en el puerto de Bilbao los carriles, cobra el Estado la elevada suma de 5 pesetas en tonelada por impuesto de carga, aplicando injustamente el mismo gravamen al hierro como á igual peso de ricos tejidos de seda que se consignan para América. La Junta de obras del puerto, percibe 0.50 pesetas que con el impuesto anterior suman 5,5 ó sean 82.500 pesetas que ingresan por las citadas 15.000 toneladas en las arcas del Tesoro español.

Esta misma remesa de rieles á las costas americanas proviene de la dura mano del fisco. Ha agobiado de impuestos á las compañías de ferrocarriles, colocando á las redes principales en una situación económica crítica y como las malas cosechas han mermado los ingresos, se ven obligadas á suprimir ó reducir considerablemente los pedidos de carriles, y al verse privados los fabricantes del mercado nacional, tienen que lanzarse á luchar en el extranjero, con las consiguientes desventajas, para no desorganizar los talleres.

HISTORIA DE BIZKAYA.—Ha publicado el conocido escritor bilbaino don Teófilo Guiard Larrauri una obra titulada *Historia de la noble villa de Bilbao* escrita después de detenidos y concienzudos trabajos de investigación y de consulta; y poniendo además al servicio de tan laudable propósito el profundo conocimiento de su pueblo natal y su inteligencia de escritor notable.

EN OCHANDIANO.—Se ha constituido una nueva banda de música.

EN MURRELAGA.—Ha sido destruido por un feroz incendio el caserío "Usungabejoza", salvándose únicamente el ganado vacuno que allí se albergaba.

Las pérdidas son de consideración.

CONCURSOS DE GANADERÍA.—La Diputación provincial, de conformidad con los acuerdos tomados por la Junta consultiva de Agricultura y con el fin de mejorar la ganadería en la provincia, ha acordado celebrar concursos de ganadería para la elección de reproductores.

Dichos concursos se celebrarán en Zalla, en Markina, en Abadiano, en Gernika y en Begoña.

Se otorgarán diferentes premios á reses y ganado del país, extranjero y cruzados.

La Diputación ha publicado una circular dando instrucciones á los alcaldes de los referidos puntos respecto á la celebración de los mencionados concursos.

VALIOSO LEGADO.—Los testamentarios de don José María Eskuzza han entregado 425.000 pesetas que éste legó para el nuevo hospital de Basurto.

NUEVA COMPAÑÍA.—Se ha constituido en Bilbao una nueva compañía naviera, que establecerá un servicio de vapores con Fernando Pón.

Para ello ha adquirido dos magníficos vapores que empezarán á prestar servicio á fines de mes.

EN ZEBERIO.—Se han celebrado las fiestas de San Antolin con mucha animación.

Llamaron la atención las vistosas iluminaciones que lucieron este año.

CONCURSO MUSICAL.—El Ayuntamiento bilbaíno ha quedado satisfechísimo del resultado de los concursos de bandas y orfeones recientemente celebrados en aquella villa.

Y los comerciantes manifiestan que el único festejo que les ha producido algún beneficio ha sido el concurso de bandas y orfeones.

Parece que para el año próximo proyecta el Ayuntamiento celebrar otro concurso más soberbio é importante que el de este año, creando al efecto premios mucho más importantes, el doble de las cantidades que han figurado en los últimamente celebrados.

Con dicho objeto la comisión de Gobernación ha acordado consignar en el próximo presupuesto 150.000 pesetas para festejos, y una partida de 50.000 pesetas para sustituir el alumbrado de gas en el paseo por un alumbrado completo de energía eléctrica.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Dolores Orbeta y Aguirre, María del Pilar de Allende. Pablo Ercilla y Rugel.

En Gernika: el presbítero José de Gogeskoechea y Jauregui, doctor en derecho civil y canónico.

En Zorroza: Hilario Altuna y Otaduy.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

ENVENENADOS.—En distintos pueblos de esta región han ocurrido numerosos casos de envenenamiento entre personas que comieron hongos (champignons) venenosos ó en mal estado. Por medio de energicos vomitivos se ha conseguido salvar de la muerte á casi todos, pero de 22 enfermos han fallecido dos.

Sabido es que los hongos y setas, aún siendo comestibles, hacen daño fácilmente si están un poco pasados.

EXPORTACIÓN.—Algunos ingleses y franceses interesados en el comercio de frutas se reunieron en la pequeña estación de Deptfond, Inglaterra, para asistir á la apertura de un vagón

que llegó directamente de Perpignan donde había sido precintado. Este vagón, semejante á los que se trasbordan con equipajes en Calais y Douvres para colocarlos en navíos, contenía millares de melocotones, y uva francesa. El resultado ha sido sorprendente, pues toda la fruta parecía recogida la víspera. El interior del vagón está dispuesto para mantener una temperatura, sea cálida, sea fría, según la naturaleza de las mercaderías á trasportar. Las frutas pueden ser recogidas poco antes de llegar á su completa madurez, y así llegan á punto á su destino.

El contenido del vagón de referencia ha sido vendido en las subastas de Covent Garden, y gracias al perfecto estado de la mercadería se han obtenido muy buenos beneficios, un tercio más que de ordinario.

Es de esperar que nuestros paisanos de Benabarre, Lapurdi y Suberoa comprendan bien sus intereses é imiten á los de Perpignan.

CRÉDITO AGRÍCOLA DE LOS BAJOS PIRINEOS.—Con un capital de 808.900 francos se halla establecido en Pau, este centro importante para el agricultor. Tiene ya 99 cajas locales y hace los préstamos al 3 % de interés anual, siendo además gratuito el envío de fondos.

No hay para que decir las ventajas de esta institución que redime al agricultor de la esclavitud de la usura.

DE CAZA.—Parece que este año va á ser abundante la caza de palomas pues las bandadas son numerosas, pasando en dirección Sud-Este.

Según noticias de Echalar desde el 20 de Agosto llevaban capturadas ciento setenta docenas de palomas.

FERROCARRIL DE OLORON A MAULÉON.—La Compañía de este ferrocarril participa quedar abierta al servicio público la estación de Licq, junto á Tardets, para viajeros y equipajes.

Las estaciones de Montory y de Tardets quedan igualmente abiertas para el servicio de mercaderías de grande y pequeña velocidad, así como para el tráfico con las grandes Compañías. La estación de Tardets establece el servicio de paquetes postales á domicilio.

BIARRITZ.—Ampliando lo que decíamos en el número anterior referente á la fiesta en que tomó parte el Orfeón Pamplonés, debemos agregar que la incomparable tiple nabarra Pepita Sanz cantó en la primera parte del concierto, "Variaciones de Proch" en la segunda "Le crepuscule. La fete" con Mr. Saleza; "Chants funébres y Chants de gloire" á la memoria de los héroes; y en la tercera parte escena de Lucia.

También tomó parte importante en este concierto Ignacio Tabuyo cantando en la primera parte "La mia bandiera" y en la tercera "El pañuelo rojo" (zortziko) y "Laurak Bat" (zortziko).

MERVA.—Este verano ha llamado la atención en Biarritz un personaje muy extraño. Trátase de "Merva" el apóstol de la vida natural, y á quien se le ve por las plazas y las calles luciendo su larga melena rubia recogida con una cinta amarilla, vistiendo túnica de un blanco inmaculado y calzando sandalias. "Merva" es un belga que ha sido muy conocido en los círculos aristocráticos de Bruselas y perteneció á la carrera diplomática de dicho país, al cual representó como cónsul en las Indias Holandesas. Ahora se dedica á predicar su nueva religión, y ha fundado una colonia en el Lago Mayor. "Merva" se dedica á vender libros, aplicando su producto á la prosperidad de su colonia.

La religión de "Merva" consiste en odiar la cocina moderna, con sus carnes exquisitas, pescados sabrosos, salsas pomadas y aperitivos y en convencer á todo bicho viviente de que la verdadera salud moral radica en alimentarse de frutos y vegetales. "Merva" lo mismo que sus discípulos duerme en el suelo ó sobre unas tablas y otra de las afirmaciones de su predicación, consiste en dejarle crecer toda la barba y el pelo, como es natural.

El apóstol modernista ha estado en Trouville (Arcachon), proponiéndose hacer patente la sencillez y modestia de su religión, con el lujo exorbitante que impera en las playas de moda. "Merva" se encuentra ahora en Biarritz.

Después subió al kiosco la «Armonie de Libourne», la cual ejecutó la pieza impuesta por el jurado.

El Orfeón Donostiarra bajo la dirección del maestro Bretón, comenzó a ejecutar la obra «Bizkaya», impuesta para el concurso de honor internacional de orfeones; pero una lluvia inoportuna impidió que continuase, obligando a la concurrencia a dejar desierta la plaza.

El jurado retiróse a deliberar y adjudicó el primer premio por mayoría de votos a la banda de Valencia.

Por unanimidad otorgó el segundo premio a la banda de artillería de Toulouse, y dos terceros premios iguales a las de Burdeos y Libourne.

El fallo del concurso de honor nacional de bandas fué el siguiente:

Grupo B. Primer premio a la banda de Galdakano; segundo premio a la de Guecho, y tercero a la de Haro.

Grupo A. Primer premio a la banda «Paz y Labor» de Irún; segundo a la de Baracaldo y tercero a la de Sestao.

Han dejado gratas impresiones estos festivales artísticos.

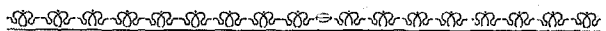
La despedida que se tributó a las entidades musicales gipuzkoanas fué emocionante.

De todas partes salían aplausos y vítores.

Desde los balcones que estaban apiñados de gente agitaban multitud de pañuelos y sombreros.

Los orfeonistas lanzaban al alto las boinas rojas, produciéndose un entusiasmo indescriptible.

Entre vítores y aclamaciones partieron los trenes.



Música de Tomás Bretón

Letra de Eusebio Sierra

Bizkaya

Cantábricas montañas
con brumas en las cimas
y hierro en las entrañas,
y al pie rugiente el mar,
muralla gigantesca
de los rugientes valles
que el pámpano refresca
y aroma el azahar.
Al eco del martillo
se junta en vuestro seno
el cántico sencillo
del dulce ruiseñor,
y unido en armonía

que el arte busca en vano,
trabajo y poesía
y libertad y amor.

Entre manchas espesas de robledales
se elevan los castaños y los nogales,
y entre flores se extienden sobre las lomas
unas casitas blancas como palomas.

Qué bien en estos valles
se encuentra el alma;
todo es paz y silencio,
reposo y calma.

Allá abajo en la ría
ruido de truenos,
estampidos horribles
de los barrenos,
trenes y maquinarias,
hornos hirvientes
y mares que se estrellan
en las rompientes.

Gran himno que la fuerza
canta al trabajo,
todo es tráfico y ruido
vida y trabajo.

Y presidiendo fábricas y valles
el trabajo y la paz,
la Virgen de Begoña, que en la altura
tiene templo y altar.
Por ella hizo el Señor fértil el campo
y rica a la ciudad.
Patrona de Bizkaya,
no abandones a Bizkaya jamás,
celestes mensajera
del Salvador; bien haya quien espera
de ti piedad y amor.

Cantábricas montañas
con brumas en las cimas
y hierro en las entrañas
y al pie rugiente el mar.
El hierro de los montes
es símbolo de fuerza
ser libre es de Bizkaya
la excelsa voluntad
y fuerte como libre
avanza hacia el progreso
al sacrosanto grito
de Patria y Libertad.

NOTA:—Letra de la pieza elegida para el concurso de honor del certámen musical celebrado recientemente en Bilbao, cuya reseña aparece en el presente número

LOS GRANDES EDIFICIOS DE ALABA

NANCLARES DE LA OCA

El hermoso edificio que representa el grabado fué construido sobre las ruinas del antiguo balneario conocido por el título de estas líneas, é inaugurado por el Dr. Izquierdo hace 15 años.

Su instalación se hizo con todos los adelantos de la moderna hidroterapia y alcanzó gran boga en sus primeros tiempos; pero más tarde, por razones ajenas a la índole del balneario, comenzó una vida lánguida y quedó convertido al fin en mansión de los Jesuitas.

Ocupa el edificio una extensión de 2 1/2 a 3 cuerdas aproximadamente y está situado a orillas del Rio Zadorra.

A la amabilidad del señor Gonzalo Arregui, debemos la fotografía que reproduce el grabado.

